



Programme financé par
l'UNION EUROPÉENNE



Modèle de contrat

pour les vérificateurs/auditeurs identifiés pour chacune des opérations/projets éligibles à un financement au titre de l'avis n.02/2019 du Programme de coopération IEV Italie Tunisie 2014/2020.

Schema di contratto

per i revisori/controllori individuati per ciascuna delle operazioni/progetti ammessi a finanziamento a valere sull'Avviso n. 02/2019 del Programma di Cooperazione ENI Italia Tunisia 2014/2020

Vers. Novembre 2022



Table des matières

ARTICLE 1 OBJET DU CONTRAT	9
ARTICLE 2 DESCRIPTION DES ACTIVITÉS	9
ARTICLE 3 VALEUR DU CONTRAT	15
ARTICLE 4 DUREE DU CONTRAT.....	15
ARTICLE 5 ORDRE DE PRIORITE DES DOCUMENTS CONTRACTUELS.....	15
ARTICLE 6 LANGUE DU CONTRAT	16
ARTICLE 7 COMMUNICATIONS	16
ARTICLE 8 RAPPORTS.....	17
ARTICLE 9 APPROBATION DES RAPPORTS	18
ARTICLE 10 MISE EN ŒUVRE DES TACHES ET RETARDS	18
ARTICLE 11 CONTROLE DE QUALITE DE LA PARTE DES STRUCTURES DU PROGRAMME	19
ARTICLE 12 MODE DE PAIEMENT DE LA REMUNERATION	20
ARTICLE 13 REGLEMENT DES LITIGES ET LOI APPLICABLE	21
ARTICLE 14 PROTECTION DES DONNEES	21
ARTICLE 15 ENREGISTREMENT DU CONTRAT.....	22
ARTICLE 16 RÈGLES DE RÉFÉRENCE	22



Programme financé par
l'UNION EUROPÉENNE



CONTRAT D'ENGAGEMENT PROFESSIONNEL POUR LE SERVICE DE VÉRIFICATION DES DÉPENSES ET DES REVENUS

[n. réf. et Acronime projet.....]

**Financé dans le cadre du Programme IEV CT ITALIE-TUNISIE
2014-2020**

CUP N°

Avec le present contrat

ENTRE

<Nom officiel complet du **Bénéficiaire principale / partenaire** >

[<Statut juridique de l'organisation>]

[<Numéro d'enregistrement officiel de l'organisation>]

<Adresse officielle complète>

[n° de TVA, pour le bénéficiaire/partenaire soumis à la TVA],

d'une part,

et

CONTRATTO DI INCARICO PROFESSIONALE PER IL SERVIZIO DI VERIFICA DELLE SPESE E DEI RICAVI

[n. réf. et Acronimo progetto.....]

**Finanziato nell'ambito del Programma ENI CT ITALIA-TUNISIA
2014-2020**

CUP N°

Con il presente contratto

TRA

Nom ufficiale e completo del **Beneficiario principale/Partner**

<Forma giuridica dell'organizzazione>

<Numero di registrazione ufficiale dell'organizzazione>

<Indirizzo ufficiale completo>

<P. IVA > ,

da una parte,

e

<Nome e cognome del contraente (**"il Revisore"**) >



Programme financé par
l'UNION EUROPÉENNE



<p>< Nom officiel complet du contracteur ("l'auditeur")></p> <p>[<Numéro d'enregistrement officiel>]</p> <p>< Adresse officielle complète ></p> <p><code des impôts ></p> <p>[<Numéro TVA >]</p> <p style="text-align: right;">d'autre part,</p> <p>et</p> <p>Pour le Dipartimento regionale della Programmazione</p> <p>Nom:</p> <p>Titre:</p> <p>Il a été convenue:</p> <p style="text-align: center;">PRÉAMBULE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le Règlement (UE, Euratom) 2018/1046 du Parlement européen et du Conseil, du 18 juillet 2018 relatif aux règles financières applicables au budget général de l'Union ; • Le Règlement (CE, Euratom) n° 2988/95 du Conseil, du 18 décembre 1995, relatif à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes ; 	<p><Numero di registrazione ufficiale ></p> <p><Indirizzo ></p> <p><Codice fiscale></p> <p><P. IVA >,</p> <p style="text-align: right;">dall'altra,</p> <p>e</p> <p>Per il Dipartimento regionale della Programmazione</p> <p>Nome:</p> <p>Titolo:</p> <p>si è convenuto quanto segue:</p> <p style="text-align: center;">VISTO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il Regolamento (UE, Euratom) 2018/1046 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 18 luglio 2018, relativo alle norme finanziarie applicabili al bilancio generale dell'Unione; • Il Regolamento (CE, Euratom) n. 2988/95 del Consiglio, del 18 dicembre 1995, relativo alla tutela degli interessi finanziari delle Comunità europee; • Il Regolamento (UE) 232/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio
--	--



<ul style="list-style-type: none">• Le Règlement IEV (CE) 232/2014 du Parlement européen et du Conseil du 11 mars 2014 instituant un Instrument Européen de Voisinage ;• Les règles d'application communes IEV (Règlement (UE) n° 236/2014) énonçant des règles et des modalités communes pour la mise en œuvre des instruments de l'Union pour le financement des Projets extérieurs ;• Le Règlement d'exécution (UE) No 897/2014 de la Commission du 18 août 2014 fixant des dispositions spécifiques pour la mise en œuvre des programmes de coopération transfrontalière financés dans le cadre du règlement (UE) no 232/2014 du Parlement européen et du Conseil instituant un Instrument Européen de Voisinage ;• Le Règlement d'exécution (UE) 2020/879 de la Commission du 23 juin 2020 modifiant le règlement d'exécution (UE) no 897/2014 à propos de dispositions spécifiques destinées à aligner les dispositions pour la mise en œuvre des programmes de coopération transfrontalière financés dans le cadre de l'Instrument Européen de Voisinage sur des mesures spécifiques en réaction à la pandémie de COVID-19 ;• Le Règlement (UE) n° 1407/2013 de la Commission du 18 décembre 2013 relatif à l'application des Articles 107 et 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides <i>de minimis</i> ;• Le Règlement (UE) n° 1303/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 portant dispositions communes concernant le Fonds Européen de Développement Régional, le Fonds Social Européen, le Fonds de Cohésion, le Fonds Européen Agricole pour le Développement Rural et le	<p>dell'11 marzo 2014 che istituisce uno Strumento Europeo di Vicinato;</p> <ul style="list-style-type: none">• Regole di applicazione comuni (Regolamento UE n° 236/2014) che stabiliscono norme e procedure comuni per l'attuazione degli strumenti dell'Unione per il finanziamento dell'azione esterna dell'Unione;• Il Regolamento di esecuzione (UE)n. 897/2014 del 18 agosto 2014 che fissa le disposizioni specifiche per l'attuazione dei programmi di cooperazione transfrontaliera finanziati nell'ambito del regolamento (UE) n° 232/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce uno strumento europeo di vicinato;• Il Regolamento di esecuzione (UE) 2020/879 della Commissione, del 23 giugno 2020, che modifica il regolamento di esecuzione (UE) 897/2014 concernente disposizioni specifiche volte ad allineare le disposizioni per l'attuazione dei programmi di cooperazione transfrontaliera finanziati nell'ambito dello strumento europeo di vicinato con misure specifiche in risposta alla pandemia di COVID-19.• Il Regolamento (UE) n° 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 relativo all'applicazione degli Articoli 107 e 108 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti <i>de minimis</i>;• Il Regolamento (UE) n. 1303/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 dicembre 2013, recante disposizioni comuni sul Fondo Europeo di Sviluppo Regionale, sul Fondo Sociale Europeo, sul Fondo di Coesione, sul Fondo Europeo Agricolo per lo Sviluppo Rurale e sul Fondo Europeo per gli Affari Marittimi e la Pesca, e disposizioni generali sul Fondo Europeo di
--	--



Fonds Européen pour la Mer et la Pêche, portant dispositions générales sur le Fonds Européen de Développement Régional, le Fonds Social Européen, le Fonds de Cohésion et le Fonds Européen pour la Mer et la Pêche et abrogeant le règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil ;

- Décret présidentiel n° 22 du 5 février 2018 - Règlement sur les critères d'éligibilité des dépenses pour les programmes cofinancés par les Fonds européens d'investissement structurel (FEIS) pour la période de programmation 2014/2020, publié au Journal officiel n° 71 du 26 mars 2018 ;
- Le Programme Opérationnel Conjoint IEV CT Italie Tunisie 2014-2020, et ses annexes, approuvé par la Commission européenne le 17/12/2015 par Décision C(2015) 9131 dans le quelle sont indiqués les structure de gestion du Programme et en particulier l'Autorité de Gestion - Departement de la Programmation de la Regione Sicilienne.
- La Convention de Financement signée entre la Commission européenne et la République Tunisienne.
- Les règles nationales et lignes directrices applicables au Bénéficiaire Principal et aux Partenaires.
- Le manuel de mise en œuvre des projets.
- Le document « Description du système de gestion et de contrôle du programme IEV -CT Italie-Tunisie 2014-2020 (ci-après dénommée DSGC).
- Les lignes Directrices sur le Système des Contrôles dans le POC IEV CT Italie – Tunisie 2014-2020

Sviluppo Regionale, sul Fondo Sociale Europeo, sul Fondo di Coesione e sul Fondo Europeo per gli Affari Marittimi e la Pesca, e che abroga il regolamento (CE) n. 1083/2006 del Consiglio;

- il DPR n. 22 del 5 febbraio 2018 - Regolamento recante i criteri sull'ammissibilità delle spese per i programmi cofinanziati dai Fondi strutturali di investimento europei (SIE) per il periodo di programmazione 2014/2020, pubblicato nella G.U.R.I. n. 71 del 26 marzo 2018;
- Il Programma Operativo Congiunto ENI CT Italia Tunisia 2014-2020 e i suoi allegati, approvato dalla Commissione europea il 17/12/2015 con Decisione C(2015) 9131 nel quale sono indicate le strutture di gestione del Programma e in particolare l'Autorità di Gestione - Dipartimento della Programmazione della Regione Siciliana;
- la Convenzione di Finanziamento firmata fra la Commissione europea e la Repubblica Tunisina;
- le Regole nazionali e linee guida applicabili al Beneficiario Principale e ai Partner;
- Il manuale di attuazione dei progetti;
- Il documento «Descrizione del sistema di gestione e controllo del programma ENI –CT Italia-Tunisia 2014-2020 (di seguito DSGC) ;
- le Linee guida sul sistema dei controlli nel PO ENI CT Italia – Tunisia 2014-2020;
- la Guida delle procedure per i partner tunisini.



- La Guide des procédures pour les partenaires tunisiens.

Pour les bénéficiaire/partenaires italiens

- L'Area 7 - *Gestione programmi per la cooperazione territoriale europea e la cooperazione sovranazionale* - du Département de la Programmation de la Région Sicilienne, en sa qualité de AG du Programme IEV CT ITALIE TUNISIE 2014-2020 a approuvé, avec le DDG n. 455 del 09/09/2019 la procédure pour la constitution d'une "**Long liste de contrôleurs de premier niveau**", composée d'experts individuels pour l'exécution d'activités de contrôle administratif et de vérification sur place des dépenses conformément à l'art. 32.1 du Le Règlement d'exécution (UE) No 897/2014 de la Commission
- L'Area 4 – Controlli - du Département de la Programmation de la Région Sicilienne a utilisé une procédure de tirage au sort des auditeurs qui seront chargés de la vérification administrative et sur place (sur la base d'un échantillon) des dépenses déclarées par les bénéficiaires du projet
- le DDG 1022/DRP du 15/11/2022 du Dipartimento dell Programmazione Regione Siciliana Area 4 – Controlli - qui identifie comme l'associé au projet **Codice Progetto** - CUP n° suite à la procédure de tirage au sort indiquée ci-dessus ;
- La déclaration d'absence de conditions de compatibilité faite par le professionnel sous la forme d'une déclaration substitutive de certification (conformément au décret présidentiel n° 445/2000) ;

Pour les bénéficiaire/partenaires tunisiens

Per i beneficiari/partner italiani

- L'Area 7 - *Gestione programmi per la cooperazione territoriale europea e la cooperazione sovranazionale* - del Dipartimento della Programmazione della Regione Siciliana, nella sua qualità di AG del programma ENI CT ITALIA TUNISIA 2014-2020, ha approvato con il DDG n. 455 del 09/09/2019 la procedura per la costituzione di una "**Long list di controllori di primo livello**", composta da esperti individuali per l'esecuzione di attività di controllo amministrativo e di verifica in loco delle spese conformemente all'art. 32.1 del regolamento di esecuzione (UE) n 897/2014 della Commissione
- L'Area 4 – Controlli - del Dipartimento della Programmazione della Regione Siciliana ha utilizzato una procedura di sorteggio dei Revisori cui affidare la verifica amministrativa e in loco (sulla base campionaria) delle spese rendicontate dai beneficiari/partner del progetto
- Il DDG 1022/DRP del 15/11/2022 del Dipartimento dell Programmazione Regione Siciliana Area 4 – Controlli - che identifica come abbinato al progetto **Codice Progetto** - CUP n. a seguito della procedura di sorteggio sopra indicata;
- La dichiarazione di assenza di condizioni di compatibilità resa dal professionista sotto forma di dichiarazione sostitutiva di certificazione (ai sensi del DPR n.445/2000);

Per i beneficiari/partner tunisini



Programme financé par
l'UNION EUROPÉENNE



- Etape 1 : Elaboration de la longue liste des auditeurs éligibles à auditer des projets transfrontaliers : Seuls les experts comptables qui ont manifesté leur intérêt et qui ont suivi une session de formation organisée, le 23 octobre 2019, par l'Autorité de Gestion (AG), le PCC et l'Autorité Nationale sont inscrits sur la « long list » des auditeurs éligibles à auditer des projets transfrontaliers.

- Etape 2 : Sélection des auditeurs : suite à la signature du contrat de subvention/convention de partenariat, les intéressés (bénéficiaire principal ou partenaire) lancent la procédure de sélection des auditeurs. Les bénéficiaires des projets choisissent leurs auditeurs parmi ceux inscrits sur la « long list » et ce, conformément à la réglementation nationale en matière de passation de marchés et aux règles et procédures du programme. Le bénéficiaire principal ou le partenaire est tenu d'informer le Pont de Contact et de Contrôle (PCC) du choix de l'auditeur. Le PCC valide la procédure de sélection de l'auditeur par le bénéficiaire principal ou le partenaire, et vérifie l'inscription de l'auditeur choisi sur la longue liste.

Le PCC informe le bénéficiaire du projet de son accord sur l'auditeur choisi avant la signature du contrat. Il revient au PCC la possibilité d'évaluer la qualité de travail de l'auditeur de sa propre initiative ou à la demande de l'AG ou de l'Autorité d'Audit (AA).

Vu ce qui précède

IL EST CONVENU ET CONVENU DE CE QUI SUIT

- fase 1: Elaborazione della "long list" dei revisori ammissibili alla verifica dei progetti transfrontalieri: solo i revisori che hanno espresso il loro interesse e che hanno partecipato a una sessione di formazione organizzata il 23 ottobre 2019 dall'Autorità di gestione (AG), dal PCC e dall'Autorità nazionale sono inclusi nella "long list" dei revisori ammissibili all'audit dei progetti transfrontalieri.

- Fase 2: Selezione dei revisori: Dopo la firma del contratto di sovvenzione/convenzione di partenariato, le parti interessate (beneficiario principale o partner) avviano la procedura di selezione dei revisori. I beneficiari del progetto selezionano i loro revisori dalla long list in conformità con i regolamenti nazionali sugli appalti e le regole e procedure del programma. Il beneficiario principale o il partner è tenuto a informare il Punto di Contatto e di Controllo (PCC) della scelta del revisore. Il PCC convalida la procedura di selezione del revisore da parte del beneficiario principale o del partner, e ne verifica l'appartenenza alla "long list".

Il PCC informa il beneficiario del progetto del suo accordo sul revisore selezionato prima della firma del contratto. Il PCC può valutare la qualità del lavoro del revisore di propria iniziativa o su richiesta dell'AdG o dell'Autorità di Audit (AA).

Tutto ciò premesso

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE



**ARTICLE 1
OBJET DU CONTRAT**

- 1.1 L'objet du présent contrat est l'engagement professionnel pour le service de vérification, conformément à la législation applicable en vigueur, des dépenses et des revenus individuels, <ou consolidés>, inclus les contrôles administratifs et les contrôles sur place, relatif, au projet, contrat de subvention avec le numéro d'identification <référence du contrat CUP : > Susmentionné («le service»).
- 1.2 Le professionnel désigné comme Auditeur exécute les tâches qui lui sont confiées conformément aux contrats de subvention et ses annexes, aux procédures prévus par les documents indiqués dans le Préambule et les modèles publiés dans le site internet du Programme ou fourni par l'Autorité de gestion ou le Secrétariat Technique Conjoint dans le respect de la législation en vigueur du Programme et des activités d'Auditeur et Contrôleur des dépenses du Programme.

**ARTICLE 2
DESCRIPTION DES ACTIVITÉS**

La procédure de vérification des dépenses du Programme IEV CT ITALIE TUNISIE 2014-2020 dans le respect de la législation en vigueur du Programme et des activités de Auditeur et Contrôleur des dépenses du Programme s'organise autour de deux composantes principales :

**ARTICOLO 1
OGGETTO DEL CONTRATTO**

- 1.1 L'oggetto del presente contratto è l'incarico professionale per svolgere l'attività di verifica, ai sensi della normativa vigente applicabile, delle spese e dei ricavi individuali, <o consolidati>, compresi le verifiche amministrative e le verifiche in loco, relative, al progetto, Contratto di sovvenzione con il numero identificativo < riferimento del contratto CUP: summenzionata «il servizio».
- 1.2 Il professionista incaricato in qualità di Revisore svolge i compiti che gli sono affidati conformemente ai contratti di sovvenzione e ai relativi allegati, alle procedure previste dai documenti indicati nel Preambolo e agli allegati pubblicati sul sito Internet del Programma o forniti dall'Autorità di Gestione o dal Segretariato Tecnico Congiunto nel rispetto della normativa vigente del Programma e dell'attività di Revisore e controllore delle spese del Programma.

**ARTICOLO 2
DESCRIZIONE DELLE ATTIVITA'**

La procedura di verifica della spesa del Programma ENI ITALIA TUNISIA 2014-2020 nel rispetto della normativa vigente del Programma e dell'attività di Revisore e controllore delle spese del Programma si articola intorno a due componenti principali:

- Les contrôles administratifs de tous les rapports de vérification des dépenses soumis par le bénéficiaire/partenaire du projet
- Les contrôles sur place des opérations individuelles, par échantillonnage

Les Contrôles administratifs sur base documentaire sont effectués sur 100% des dépenses déclarées et des pièces justificatives correspondantes (dépenses et paiement). L'activité de vérification administrative se fonde sur l'examen du rapport de vérification des dépenses soumis par chaque bénéficiaire principal/partenaire et des pièces justificatives pertinentes, tel que la documentation relative aux procédures de sélection de chaque fournisseur de biens et/ou de services, les pièces justificatives des dépenses et des paiements (par exemple, factures, reçus, ordres de paiement, etc.) et la documentation relative à la fourniture/production des travaux/biens/services (par exemple, rapports d'avancement, documents de livraison, etc.)

Cette documentation doit être conforme à :

- les réglementations européennes, nationales et régionales applicables (y compris les réglementations sur la passation de marché), les réglementations sur les régimes d'aides applicables à l'opération, les réglementations sur l'éligibilité des dépenses, les réglementations sur la documentation civile et fiscale des dépenses et, le cas échéant, les réglementations environnementales et les réglementations sur l'égalité des chances et la non-discrimination ;
- au programme IEV CT Italie Tunisie 2014-2020 ;

- la verifica amministrativa di tutti i rapporti di rendicontazione presentati dal beneficiario/partner del progetto;
- le verifiche in loco delle singole operazioni, su base campionaria.

Le Verifiche amministrative, su base documentale, sono effettuate sul 100% delle spese dichiarate e dei documenti giustificativi corrispondenti (spese e pagamenti). L'attività di verifica amministrativa si basa sull'esame della rendicontazione presentata da ciascun beneficiario principale/partner e dei documenti giustificativi di supporto, con particolare riferimento alla documentazione relativa alle procedure di selezione di ciascun fornitore di beni e/o di servizi, ai documenti giustificativi delle spese e dei pagamenti (ad esempio fatture, ricevute, mandati di pagamento, ecc.) e alla documentazione relativa alla fornitura/produzione dei lavori/beni/servizi (ad esempio, relazioni sullo stato di avanzamento dei lavori, documenti di consegna, ecc.);

Tale documentazione deve essere conforme a:

- le normative europee, nazionali e regionali applicabili (comprese le normative sull'aggiudicazione di appalti), la normativa sui regimi di aiuti applicabili all'operazione, le normative sull'ammissibilità delle spese, le normative sulla documentazione civile e fiscale delle spese e, se del caso, le normative ambientali e le normative sulle pari opportunità e la non discriminazione;
- al Programma ENI CT Italia Tunisia 2014-2020 ;
- ai documenti del Programma per la gestione del progetto;

<ul style="list-style-type: none"> - aux documents du Programme pour la mise en oeuvre du projet ; - à la grille de contrôle (Check list) sur la vérification des dépenses et des revenus (annexe1 des lignes directrices) <p>Le contrôle documentaire porte notamment sur les aspects suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • la vérification de l'exactitude des procédures de sélection des opérations, de la conformité avec les règlements de référence applicables et avec les critères établis par les documents du Programme; • la vérification de la validité de la documentation administrative relative à l'opération, qui démontre son financement correct dans le cadre du Programme et qui justifie le droit au paiement de la contribution ; • la vérification de l'exhaustivité et de la cohérence des comptes rendus et des pièces justificatives des dépenses ; • la vérification de la conformité de la documentation des dépenses du point de vue de la législation (civil et fiscal) ; • La vérification de la légitimité, de la régularité et de l'éligibilité des dépenses par rapport aux types et aux limites de dépenses établies par les règlements européens et nationaux de référence, par le Programme, par l'avis de sélection et par le contrat de subvention et l'accord de partenariat ; • La vérification de l'éligibilité des dépenses par rapport à la période d'éligibilité prévue dans le contrat de subvention et dans l'accord de partenariat ; 	<ul style="list-style-type: none"> - alla griglia di controllo (Check list) sulla verifica delle spese e dei redditi (allegato 1 delle Linee guida). <p>Il controllo documentale verte in particolare sui seguenti aspetti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • la verifica della correttezza delle procedure di selezione delle operazioni, della conformità alla normativa di riferimento applicabile e ai criteri stabiliti nei documenti del Programma; • la verifica della validità della documentazione amministrativa relativa all'operazione, che dimostra il suo corretto finanziamento a valere sul Programma e che giustifica il diritto al pagamento del contributo; • la verifica della completezza e della coerenza delle rendicontazioni e dei documenti giustificativi delle spese; • la verifica della conformità della documentazione delle spese dal punto di vista della legislazione (civile e fiscale); • la verifica della legittimità, regolarità e ammissibilità delle spese rispetto alla tipologia e ai limiti di spesa stabiliti dalle normative europee e nazionali di riferimento, dal Programma, dall'Avviso di selezione e dal contratto di sovvenzione e dall'accordo di partenariato; • la verifica dell'ammissibilità delle spese rispetto al periodo di ammissibilità previsto dal contratto di sovvenzione e dall'accordo di partenariato; • la verifica dell'assenza di cumulo del contributo richiesto con altri
--	--

- vérification de l'absence de cumul de la contribution demandée avec d'autres contributions non cumulables ;
- la vérification du respect total des règles européennes et nationales en matière de marchés publics ;
- la vérification du respect des règles européennes et nationales en matière d'aides d'État, des règles environnementales et des règles en matière d'égalité des chances et de non-discrimination ;
- la vérification du plein respect des règles européennes et nationales en matière d'information et de publicité.

L'auditeur procède au chargement de la liste de contrôle et rapport d'audit dans le système Ulysses avec le certificat de dépenses dûment signés. Le certificat indiquera les dépenses déclarées, les montants éligibles et inéligibles. Dans l'attente de la mise en œuvre du système, l'auditeur envoie les documents à l'AG, au STC.

Les contrôles sur places

Afin de compléter les contrôles administratifs sur toutes les déclarations de dépenses présentées par les bénéficiaires, des contrôles spécifiques sur place seront effectués par échantillonnage par les Auditeurs.

Le contrôle sur place est donc conçu comme une étape supplémentaire de la vérification administrative. Dans tous les cas, au moins un audit sur place doit être réalisé chez tous les bénéficiaires pendant la mise en œuvre du projet et un autre au moment du rapport final.

Les contrôles seront effectués afin de vérifier que les services, fournitures ou

contributi non cumulabili;

- la verifica del pieno rispetto delle normative europee e nazionali in materia di appalti pubblici;
- la verifica del rispetto delle normative europee e nazionali in materia di aiuti di Stato, delle norme ambientali e delle norme in materia di pari opportunità e di non discriminazione;
- la verifica del pieno rispetto delle norme europee e nazionali in materia di informazione e pubblicità.

Il Revisore procede al caricamento della check list e del rapporto di controllo nel sistema Ulysses insieme al certificato di spesa debitamente sottoscritti. Il certificato deve indicare le spese dichiarate, gli importi ammissibili e quelli non ammissibili. In attesa dell'operatività del sistema, lo stesso invia i documenti al beneficiario principale/partner all'AG, al STC.

Le verifiche in loco

A completamento delle verifiche amministrative su tutti i rendiconti di spesa presentati dai Beneficiari, i revisori devono effettuare specifiche verifiche in loco su base campionaria.

La verifica in loco deve dunque intendersi come un ulteriore step della verifica amministrativa. In ogni caso, presso tutti i Beneficiari, dovrà essere effettuata almeno una verifica in loco nel corso di attuazione del progetto ed una in corrispondenza della rendicontazione finale.

travaux ont été exécutés, livrés et/ou installés et que les dépenses déclarées par les bénéficiaire principal/ partenaire ont été payées par eux et que cela est conforme au droit applicable, aux règles du programme et aux conditions de soutien des projets.

Les visites sur place sont réalisées en cours d'exécution du projet. Elles ont pour objet de vérifier :

- la disponibilité dans les locaux du bénéficiaire/partenaire des documents administratifs et comptables originaux (y compris les pièces justificatives des dépenses exigés par la législation européenne et nationale et par le Programme) ;
- l'existence, dans les locaux du bénéficiaire, d'un système de comptabilité séparé ou d'un système de comptabilité adéquat pour toutes les transactions concernant l'opération cofinancée par le Programme ;
- que les biens ou les services financés par le programme existent réellement et sont conformes aux dispositions de la législation européenne et nationale, du Programme, de l'avis public de sélection de l'opération ;
- que l'état d'avancement ou de la clôture du projet ou bien de l'activité objet du cofinancement soit conforme à la documentation soumise par le bénéficiaire principal/partenaire à l'appui du compte rendu et de la demande de paiement ;
- que les progrès physique/technique sont mesuré par les indicateurs des résultats ;
- le respect de l'obligation de publicité liée au financement communautaire ;

Le verifiche in loco saranno effettuate per verificare che i servizi, le forniture o i lavori siano stati eseguiti, consegnati e/o installati e che le spese dichiarate dai beneficiari principali/partner siano state da essi pagate conformemente alle normative applicabili, alle norme del Programma e alle condizioni di finanziamento dei Progetti.

Le verifiche in loco sono realizzate durante l'esecuzione del progetto. Esse hanno lo scopo di verificare:

- la disponibilità nei locali del beneficiario/partner dei documenti amministrativi e contabili originali (compresi i documenti giustificativi delle spese richiesti dalla legislazione europea, nazionale e dal Programma);
- l'esistenza, nei locali del beneficiario, di un sistema di contabilità separata o di un sistema di contabilità adeguato per tutte le transazioni relative a un'operazione cofinanziata dal Programma;
- che i beni o i servizi finanziati dal programma esistono realmente e sono conformi alle disposizioni della legislazione europea e nazionale, del Programma, dell'Avviso pubblico di selezione dell'operazione;
- che lo stato di avanzamento ovvero di completamento del progetto o dell'attività cofinanziata sia conforme alla documentazione presentata dal beneficiario principale/partner a sostegno della rendicontazione e della domanda di erogazione del contributo;
- che i progressi fisico/tecnici siano misurati tramite gli indicatori di risultato;
- il rispetto dell'obbligo di pubblicità connesso al finanziamento comunitario;

- la régularité des conditions de suivi de l'opération et d'archivage des pièces justificatives ;
- le respect par l'opération des règles relatives à la passation de marché, aux aides d'État, à la protection de l'environnement, à l'égalité des chances et à la non-discrimination .

À l'issue de la visite sur place, l'auditeur est tenu d'établir un rapport de visite sur place formalisant les conclusions de la visite, les écarts constatés et les suites à donner le cas échéant.

Le rapport est transmis au bénéficiaire/partenaire, au Point de Contact et Contrôle et est inclus dans le rapport d'avancement transmis à l'Autorité de Gestion lors de la remise des demandes de préfinancement et le solde final.

Les résultats des contrôles effectués (contrôles administratifs et contrôles sur place) peuvent conduire à trois types d'avis : conformité, non-conformité, conformité sous réserve de la mise en place de mesures correctives.

L'Auditeur, en cas d'audit ou de vérification par les Organismes compétents, fournit rapidement à l'Autorité de Gestion toute information et tout document utile relatif aux activités réalisées afin de répondre et de faire des commentaires lors de l'audit.

L'auditeur archive toutes les activités réalisées dans le système Ulysses ou, si le système n'est pas opérationnel, dans une base de données électronique qui peut être mise à la disposition de l'AG à tout moment. À la fin de la mission, cette base de données sera remise sous forme numérique à l'AG, ce qui permettra un accès, une consultation et une utilisation faciles des données.

- la regolarità delle condizioni di monitoraggio dell'operazione e di archiviazione dei documenti giustificativi;
- il rispetto delle norme relative all'aggiudicazione di appalti, agli aiuti di Stato, alla tutela dell'ambiente, alle pari opportunità e alla non discriminazione.

Al termine della visita in loco, il Revisore è tenuto a redigere un rapporto di verifica che formalizzi le conclusioni della visita, le discrepanze constatate e gli eventuali provvedimenti da adottare.

Il rapporto viene trasmesso al beneficiario/partner, al Punto di contatto di Controllo ed è incluso nel Rapporto di avanzamento trasmesso all'Autorità di Gestione, al momento della presentazione delle richieste di prefinanziamento e del saldo finale.

Gli esiti delle verifiche (verifiche amministrative e verifiche in loco) possono evidenziare tre tipi di pareri: di conformità, di non conformità, di conformità con riserva dell'attuazione di misure correttive.

Il Revisore, in caso di audit o verifica da parte degli Organismi competenti, è tenuto a fornire tempestivamente ed in tempo utile all'Autorità di Gestione ogni informazione e documento utile relativamente all'attività espletata per rispondere e formulare le osservazioni nel corso dell'audit.

Il Revisore è tenuto ad archiviare tutte le attività svolte nel sistema Ulysses o, nelle more dell'operatività del sistema, in un database elettronico che possa essere in ogni momento, messo a disposizione dell'AG. Al termine dell'incarico, tale database sarà consegnato digitalmente all'AG garantendone l'agevole modalità di accesso, consultazione ed utilizzo dei dati.



ARTICLE 3 VALEUR DU CONTRAT

La rémunération de l'activité exercée par le Professionnel désigné dans le cadre du présent contrat est de euros pour toute la durée du contrat, y compris toutes les charges et dépenses relatives à l'exécution de l'activité et y compris la TVA et la Sécurité Sociale (le cas échéant).

ARTICLE 4 DUREE DU CONTRAT

Le présent contrat entre en vigueur à la date de sa signature et durera jusqu'à la conclusion définitive des opérations de contrôle par les organismes compétents et sera considéré comme achevé à la date du paiement du solde final au bénéficiaire du projet.

ARTICLE 5 ORDRE DE PRIORITE DES DOCUMENTS CONTRACTUELS

Les documents suivants sont censés former, être lus et interprétés comme faisant partie du présent contrat :

- le contrat de subvention et ses annexes ;
- la convention de partenariat ;

ARTICOLO 3 CORRISPETTIVO CONTRATTUALE

Il corrispettivo per l'attività svolta dal Professionista incaricato con il presente contratto è pari a euro per l'intera durata del contratto, onnicomprensivo di ogni onere e spesa relativa all'espletamento dell'incarico ed inclusa IVA e Cassa Previdenziale.

ARTICOLO 4 DURATA DEL CONTRATTO

Il presente contratto entra in vigore alla data della sua firma e avrà la durata fino alla conclusione definitiva delle operazioni di controllo da parte degli organismi competenti e sarà ritenuto ultimato alla data del pagamento del saldo finale al beneficiario del progetto.

ARTICOLO 5 ORDINE DI PRIORITA' DEI DOCUMENTI CONTRATTUALI

I seguenti documenti devono formare, essere letti e interpretati come parte del presente contratto:

- il contratto di sovvenzione e i suoi allegati;
- la convenzione di partenariato;



Programme financé par
l'UNION EUROPÉENNE



- les appels d'offre pour les subventions à cascade (le cas échéant)
- La check list de contrôle, le rapport d'audit e le certificat de validation (Annexes des Lignes directrices sur le système des contrôles)

ARTICLE 6 LANGUE DU CONTRAT

La langue du contrat et de toutes les communications écrites, y compris les rapports, entre l'auditeur et le bénéficiaire/ partenaires est le français.

ARTICLE 7 COMMUNICATIONS

En ce qui concerne les communications relatives au présent contrat, les personnes de contact sont les suivantes :

Pour le Bénéficiaire principale/ Partenaire :

- i bandi per sovvenzioni a cascata (se pertinente);
- la check list di controllo, il verbale di controllo e il certificato di convalida (Allegati delle Linee guida sui controlli I livello)

ARTICOLO 6 LINGUA DEL CONTRATTO

La lingua del contratto e di tutte le comunicazioni scritte, compresi i rapporti, tra il Revisore e il beneficiario/partner è il francese.

ARTICOLO 7 COMUNICAZIONI

Ai fini delle comunicazioni inerenti il presente contratto le persone di contatto sono:

Per Beneficiario principale/Partner:

nome e cognome:

email:

telefono:

Per il revisore:



<p>nom prenom: e-mail: téléphone:</p> <p>Pour l'auditeur: nom prenom: e-mail: téléphone:</p> <p>Toutes les communications auront lieu par courrier électronique aux adresses indiquées ci-dessus. Les parties s'engagent à communiquer dans les plus brefs délais tout changement concernant les coordonnées fournies.</p> <p style="text-align: center;">ARTICLE 8 RAPPORTS</p> <p>8.1 En vue de la bonne exécution du contrat, l'Auditeur soumettra les rapports de vérification des dépenses et des revenus au bénéficiaire principal/partenaire du projet, avec leurs annexes, selon les modèles et procédures établis et selon le calendrier et les modalités prévus par le contrat entre le bénéficiaire du projet et l'AG.</p> <p>8.2 En cas d'identification d'une fraude présumée et/ou avérée, l'Auditeur soumet sans délai le rapport sur la fraude présumée et/ou avérée directement à l'autorité de gestion. Ce rapport ne doit pas être soumis au bénéficiaire principal/partenaire du projet.</p>	<p>nome e cognome: email: telefono:</p> <p>Tutte le comunicazioni avverranno a mezzo e- mail tramite gli indirizzi sopra segnalati. Le parti s'impegnano a comunicare tempestivamente eventuali variazioni in merito ai contatti forniti.</p> <p style="text-align: center;">ARTICOLO 8 RAPPORTI</p> <p>8.1 Ai fini dell'esatta esecuzione del contratto, il Revisore presenterà i rapporti di verifica delle spese e dei ricavi al beneficiario principale/partner del progetto, con i relativi allegati, secondo i modelli e le procedure stabiliti e secondo il calendario e le modalità previste dal contratto tra il beneficiario del progetto e l'AG.</p> <p>8.2 In caso di individuazione di una irregolarità, di una frode presunta e/o accertata, il Revisore presenta tempestivamente il rapporto sulla irregolarità, sulla frode presunta e/o accertata direttamente all'Autorità di Gestione. Questo rapporto non dovrà essere presentato al beneficiario principale/partner del progetto.</p> <p style="text-align: center;">ARTICOLO 9 APPROVAZIONE DEI RAPPORTI</p>
--	--

ARTICLE 9 APPROBATION DES RAPPORTS

9.1 Les rapports financiers et les rapports de vérification des dépenses et des revenus sont vérifiés par l'Autorité de Gestion (AG) et le Secrétariat Technique Conjoint (STC) après leur soumission par le bénéficiaire principal. Les Points de Contact de Contrôle (PCC) peuvent assister l'AG/STC dans la révision de ces rapports.

9.2 Si l'Autorité de Gestion, le Secrétariat Technique Conjoint ou l'Autorité d'Audit (ADA) ou les Points de Contact de Contrôle ont des doutes sur les constatations indiquées dans le rapport de vérification des dépenses et des revenus, l'Auditeur recevra une demande de clarification par l'intermédiaire du bénéficiaire principal/partenaire du projet, à laquelle il sera répondu dans un maximum de 7 jours civils.

ARTICLE 10 MISE EN ŒUVRE DES TACHES ET RETARDS

Les rapports de vérification des dépenses et des revenus doivent être chargés dans le système Ulysses ou, dans l'attente de la mise en œuvre du système, remis au bénéficiaire principal / partenaire de projet dans les <30> jours civils suivant la soumission du rapport financier par le bénéficiaire principal / partenaire de projet

9.1 I rapporti finanziari e i rapporti di verifica delle spese e dei ricavi sono verificate dall'Autorità di Gestione (AG) e dal Segretariato Tecnico Congiunto (STC) dopo la loro presentazione da parte del beneficiario principale. I Punti di Contatto di Controllo (PCC) possono assistere l'AG/STC nella revisione di questi rapporti.

9.2 Se l'Autorità di Gestione, il Segretariato Tecnico Congiunto o l'Autorità di Audit (ADA) o i Punti di Contatto di Controllo hanno dubbi sulle constatazioni indicate nei rapporti di verifica delle spese e dei ricavi, il Revisore riceverà una richiesta di chiarimento tramite il beneficiario principale/partner del progetto, alla quale dovrà rispondere entro un massimo di 7 giorni di calendario.

ARTICOLO 10 ATTUAZIONE DELLE ATTIVITA' E RITARDI

I Rapporti di verifica delle spese e dei ricavi devono essere caricati nel sistema Ulysses o, nelle more dell'operatività del sistema, consegnati al beneficiario principale/partner del progetto entro <30> giorni di calendario lavorativi, a decorrere dalla presentazione del rapporto finanziario da parte del beneficiario principale/ partner del progetto e, in ogni caso, garantendo che i termini per la presentazione dei rapporti

et, dans tous les cas, en veillant à ce que les délais de présentation des rapports soient conformes au contrat de subvention.

ARTICLE 11 CONTROLE DE QUALITE DE LA PARTE DES STRUCTURES DU PROGRAMME

- 11.1 Les points de contact de contrôle effectuent, à tout moment pendant l'exécution du contrat de subvention, un contrôle de la qualité des activités confiées par le présent contrat aux Auditeurs, y compris l'examen des documents de travail.
- 11.2 En cas de non-exécution par l'Auditeur de ses propres obligations telles que déterminées dans le présent Contrat, même après le contrôle de qualité, l'Autorité de Gestion informe l'Auditeur et à titre d'information le bénéficiaire/partenaire du non-respect constaté, en leur donnant un délai d'au moins trois jours pour fournir des observations. Dans le cas où les observations ne sont pas acceptées, l'Autorité de gestion/bénéficiaire principal/partenaire peut accorder un délai pour l'exécution exacte du contrat, si c'est dans son intérêt, ou il peut procéder à la résiliation anticipée du contrat, sans frais pour le bénéficiaire principal/partenaire et sans préjudice de toute action en réparation du dommage dérivant de la non-exécution de l'Auditeur. Ceci sans préjudice du droit du bénéficiaire principal/partenaire de faire valoir la garantie professionnelle en cas d'inexécution pour les dommages et préjudices résultant de prestations mal exécutées et dans toute autre hypothèse dans laquelle l'Auditeur sera

siano conformi al contratto di sovvenzione.

ARTICOLO 11 CONTROLLO DI QUALITÀ DA PARTE DELLE STRUTTURE DEL PROGRAMMA

- 11.1 I Punti di Contatto di Controllo possono svolgere, in qualsiasi momento durante il periodo di esecuzione del contratto di sovvenzione, il controllo di qualità su base campionaria delle attività assegnate dal presente Contratto ai Revisori, compreso l'esame dei documenti di lavoro.
- 11.2 In caso di inadempimento del Revisore alle proprie obbligazioni come determinate nel presente Contratto, anche a seguito delle evidenze del controllo di qualità, l'Autorità di Gestione, rappresenta al Revisore e per conoscenza al beneficiario/ partner l'inadempimento contestato assegnando un termine non inferiore a tre giorni per fornire le osservazioni. In caso di mancato accoglimento delle osservazioni, l'Autorità di Gestione/il beneficiario principale/partner potrà assegnare un termine per l'esatto adempimento ove abbia interesse ovvero potrà procedere alla risoluzione anticipata del presente contratto, senza oneri per il beneficiario principale/partner e salva ogni azione per il risarcimento del danno derivante dall'inadempimento del Revisore. Resta ferma, in caso di inadempimento, la facoltà per il beneficiario principale/partner di escutere la polizza professionale per i danni e pregiudizi conseguenti alle prestazioni eseguite non a regola d'arte e in ogni altra ipotesi in cui il controllore sarà responsabile dei danni conseguenza della non corretta

responsable des dommages résultant de la mauvaise exécution de l'activité objet dudit engagement.

- 11.3 Dans le cas d'irrégularité même après le contrôle de qualité, le Point de Contact de Contrôle peut proposer à l'Autorité de Gestion de retirer l'auditeur de la liste longue des auditeurs autorisés.

ARTICLE 12 MODE DE PAIEMENT DE LA REMUNERATION

Le montant de la rémunération due sera déterminé selon les options suivantes :

Rapport	[EUR <Code ISO de devise nationale : 978>]
1	<...% de la valeur du contrat>
Rapport Final	<% de la valeur du contrat >
	<Valeur totale du contrat : €>

La facture peut être chargée par le bénéficiaire/partenaire directement dans le système informatique du Programme sans qu'il soit nécessaire de procéder à une vérification administrative supplémentaire par l'Auditeur.

L'Auditeur déclare être titulaire d'une police d'assurance pour l'exercice de son

esecuzione dell'attività oggetto del presente incarico.

- 11.3 In caso di inadempimento, anche a seguito del controllo di qualità, il Punto di Contatto di Controllo può proporre all'Autorità di Gestione la rimozione del Revisore dalla long list dei revisori autorizzati.

ARTICOLO 12 MODALITA' DI PAGAMENTO DEL CORRISPETTIVO

L'ammontare del compenso dovuto sarà determinato secondo le seguenti opzioni:

Rapporto	[EUR <Codice ISO della valuta nazionale: 978>]
1	<...% dell'importo contrattuale>
Rapporto Finale	<% dell'importo contrattuale >
	<Valore complessivo del contratto: €>

La fattura può essere caricata dal beneficiario/partner direttamente nel sistema informatico del Programma senza che sia necessario procedere ad una verifica amministrativa supplementare da parte del Revisore.

Il Controllore dichiara di essere titolare di polizza assicurativa relativa all'esercizio dell'attività professionale, avente validità per tutta la durata del presente incarico i cui estremi sono qui di seguito riportati.



activité professionnelle, valable pour toute la durée de ce contrat, dont les détails sont exposés ci-dessous.

N° de policedel, avec un montant maximum de €

**ARTICLE 13
REGLEMENT DES LITIGES ET LOI APPLICABLE**

- 13.1 Tout litige découlant du présent Contrat ou lié à celui-ci sera soumis à la compétence exclusive des tribunaux du lieu du Bénéficiaire principal / partenaire du projet.
- 13.2 Ce contrat est régi par la loi du pays du Bénéficiaire principal / partenaire du projet.

**ARTICLE 14
PROTECTION DES DONNEES**

- 14.1 Toutes les données personnelles incluses dans le contrat seront traitées conformément au règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 (RGPD - Règlement général sur la protection des données) sur la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données personnelles. Les données seront traitées uniquement aux fins

Polizza n. del con massimale pari a €

**ARTICOLO 13
GESTIONE DELLE CONTROVERSIE E FORO COMPETENTE**

- 13.1 Qualsiasi controversia derivante o connessa al presente Contratto sarà soggetta alla competenza esclusiva dei tribunali del luogo di residenza del beneficiario principale/partner.
- 13.2 Il presente contratto è regolato dalla legge del Paese del beneficiario principale/partner del progetto.

**ARTICOLO 14
PROTEZIONE DEI DATI**

- 14.1 Tutti i dati personali inclusi nel contratto saranno trattati conformemente al Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (RGPD - Regolamento generale sulla protezione dei dati), sulla tutela delle persone fisiche in relazione al trattamento dei dati personali. I dati saranno trattati esclusivamente ai fini dell'esecuzione, della gestione e dello svolgimento del contratto da parte del beneficiario principale/partner del progetto, fatta salva l'eventuale trasmissione agli

de l'exécution, de la gestion et du suivi du contrat par le bénéficiaire principal / partenaire du projet sans préjudice d'une éventuelle transmission aux organismes chargés du suivi ou de l'inspection en application du droit de l'UE. L'Auditeur a le droit d'accéder à ses données personnelles et de rectifier ces données.

14.2 L'auditeur s'engage à adopter des mesures techniques et organisationnelles pour faire face aux risques inhérents au traitement et à la nature des données personnelles concernées et à limiter l'accès aux données au personnel strictement nécessaire à l'exécution, à la gestion et au suivi du présent contrat.

ARTICLE 15 ENREGISTREMENT DU CONTRAT

Le présent accord sera enregistré conformément à l'article 5, paragraphe 2, du décret présidentiel n° 634 du 26/10/1972 et aux modifications et ajouts ultérieurs, aux frais de la partie requérante. Cet accord est exempté du droit de timbre conformément au point 16 du tableau annexe. 3 au décret présidentiel n° 642 du 26/10/1972 et ses modifications et ajouts ultérieurs.

ARTICLE 16 RÈGLES DE RÉFÉRENCE

Pour tout ce qui n'est pas expressément prévu dans le présent contrat, il est fait référence aux règlements communautaires, nationaux et régionaux concernant l'utilisation des Fonds SIE du cycle de programmation 2014-

organismi incaricati del controllo o dell'ispezione in applicazione del diritto dell'UE. Il Revisore ha il diritto di accedere ai propri dati personali e di rettificarli.

14.2 Il Revisore si impegna ad adottare misure tecniche e organizzative per far fronte ai rischi inerenti al trattamento e alla natura dei dati personali in questione e a limitare l'accesso ai dati al personale strettamente necessario all'esecuzione, alla gestione e allo svolgimento del presente contratto.

ARTICOLO 15 REGISTRAZIONE DEL CONTRATTO

Il presente contratto verrà registrato in caso d'uso ai sensi dell'art. 5, comma 2, del D.P.R. n. 634 del 26/10/1972 e successive modifiche ed integrazioni, con spese a cura della parte richiedente. La presente convenzione è esente dall'imposta di bollo ai sensi del punto 16 della tabella all. 3 al D.P.R. n. 642 del 26/10/1972 e sue successive modifiche e integrazioni.

ARTICOLO 16 NORME DI RINVIO

Per quanto non espressamente previsto in questo contratto, si richiamano le norme comunitarie, nazionali e regionali relative all'utilizzazione dei Fondi SIE del ciclo di programmazione 2014-2020, nonché le disposizioni presenti nel Manuale di attuazione dei progetti e le Linee Guida sui controlli del Programma di Cooperazione ENI Italia Tunisia 2014/2020.



<p>2020, ainsi qu'aux dispositions énoncées dans le Manuel de mise en œuvre des projets et les Lignes directrices sur les contrôles du Programme de Coopération IEV Italie Tunisie 2014/2020.</p> <p>Rédigé en Français en deux originaux, en date du _____</p>	<p>Redatto in francese in due originali, in data _____</p>
---	--

<p>Pour le contracteur (l'auditeur)</p> <p>Nom:</p> <p>Titre:</p> <p>Signature:</p> <p>Date:</p>	<p>Per il contraente (il revisore)</p> <p>Nome:</p> <p>Titolo:</p> <p>Firma:</p> <p>Data:</p>
<p>Pour le bénéficiaire principal / partenaire de projet</p> <p>Nom:</p> <p>Titre:</p> <p>Signature:</p> <p>Date:</p>	<p>Per il beneficiario principale / partner di progetto</p> <p>Nome:</p> <p>Titolo:</p> <p>Firma:</p> <p>Data:</p>
<p>Pour le Dipartimento regionale della Programmazione</p>	<p>Per il Dipartimento regionale della Programmazione</p>



Programme financé par
l'UNION EUROPÉENNE



Nom: Titre: Dirigeant General Signature: Date:	Nome: Titolo: Dirigente Generale Firma: Data:
---	--